



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY

HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, öt nyelven: szerb, magyar, szlovák, román és ruszin nyelven.- Kéziratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2013. november 13 44. szám LXIX. évfolyam	Évi előfizetés 6930 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8443 COBISS.SR-ID 55020807 E-mail: sl.listapv@magyarszo.com
---	---	--

845.

HATÁROZATOT

A közszolgálatokról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 42/91., 71/94. és 79/05. szám) 18. szakasza és A szociális védelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 24/11. szám) 125. szakasza és 133. szakaszának 4. bekezdése alapján, valamint A fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek- és Ifjúsági Otthon a felhasználók szociális védelmére és elhelyezésére szolgáló intézmény feletti alapítói jogok és köteleességek átvállalásáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 7/02. szám) 1. pontjával, a Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontjával és 35. szakaszának 4. bekezdésével kapcsolatban, a fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek- és Ifjúsági Otthon megbízott igazgatója felmentésének eljárásában Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. november 6-i ülésén meghozta a következő

HATÁROZATOT

I.

A Kormány MARIJA MASLAČ-ŽIVANOVIĆ fehértemplomi pedagógia tanárt felmenti a fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek- és Ifjúsági Otthon megbízott igazgatójának tisztsége alól, amelyre Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya a 2013. március 13-án kelt, 022-220/2013. számú határozatában egyéves időtartamra nevezte ki.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-492/2013.
Újvidék, 2013. november 6.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

846.

A szociális védelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 24/11. szám) 133. szakaszának 2. bekezdése alapján, valamint A fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek- és Ifjúsági Otthon a felhasználók szociális védelmére és elhelyezésére szolgáló intézmény feletti alapítói jogok és köteleességek átvállalásáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 7/02. szám) 1. pontjával, A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontjával és 35. szakaszának 4. bekezdésével kapcsolatban, a fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek- és Ifjúsági Otthon megbízott igazgatója kinevezésének eljárásában Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. november 6-i ülésén meghozta a következő

I.

A Kormány MARIJA MASLAČ-ŽIVANOVIĆ, fehértemplomi pedagógia tanárt egyéves időtartamra kinevezi a fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek- és Ifjúsági Otthon megbízott igazgatójának tisztségére.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-493/2013.
Újvidék, 2013. november 6.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

847.

A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakaszának 13. pontja és 33. szakaszának, valamint 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. november 6-i ülésén meghozta a következő

HATÁROZATOT

I.

A Kormány a fehértemplomi Történelmi Levéltár igazgatóbizottsági tagjának -a megbízási idő leteltéig - k i n e v e z i
- Fodor Tamás okleveles filológust.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-656/2013.
Újvidék, 2013. november 6.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

848.

Az Üzleti Szabványosítási és Tanúsítványozási Információs Központ megalakításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 14/09. és 39/13. szám) 5. szakasza és A Vajdaság Autonóm Tartomány

kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 33. szakaszának és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. november 6-i ülésén meghozta a következő

HATÁROZATOT

I.

A Kormány jóváhagyja az Üzleti Szabványosítási és Tanúsítványozási Információs Központ alapszabályának módosítását és kiegészítését, amelyet az Üzleti Szabványosítási és Tanúsítványozási Információs Központ igazgatóbizottsága 2013. 10. 24-i ülésén hozott meg.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-83/2013.

Újvidék, 2013. november 6.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

849.

A hallgatói és diákjólétről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 18/10. és 55/13. szám) 56. szakaszának 2. bekezdése, a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek megállapításáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09., 67/12. – az Alkotmánybíróság határozata Iuz 353/09. szám) 36. szakasza 1. bekezdésének 12. pontja és a Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja és 33. szakaszának, valamint 35. szakaszának 4. bekezdése alapján, az újvidéki Brankovo kolo Középiskolai Diákotthon igazgatója felmentésének eljárásában Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. november 13-i ülésén meghozta a következő

HATÁROZATOT

I.

A Kormány Dr. JAKOV KIŠJUHAS, újvidéki orosz nyelv és irodalom tanárt felmenti az újvidéki Brankovo kolo Középiskolai Diákotthon igazgatói tisztsége alól, amelyre Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya a 2010. november 3-án kelt, 022-733/2010. számú határozatában nevezte ki.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-782/2013.

Újvidék, 2013. november 13.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖK

850.

A hallgatói és diákjólétről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 18/10. és 55/13. szám) 54. szakaszának, a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek megállapításáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09., 67/12. – az Alkotmánybíróság határozata Iuz 353/09. szám) 36. szakasza 1. bekezdésének 12. pontja és a Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja és 33. szakaszának, valamint 35. szakaszának 4.

bekezdése alapján, az újvidéki Brankovo kolo Középiskolai Diákotthon igazgatója kinevezésének eljárásában, Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. november 13-i ülésén meghozta a következő

HATÁROZATOT

I.

A Kormány STEVAN FILIPOVIĆ karlócai képzőművészet - szobrászat tanárt, négyéves időtartamra - újraválasztási lehetőséggel - kinevezi az újvidéki Brankovo kolo Középiskolai Diákotthon igazgatójának.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-783/2013.

Újvidék, 2013. november 13.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

851.

A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2012. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 50. szakasza alapján, valamint a Vajdaság Autonóm Tartományi hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/2009. és 67/2012. szám – az Alkotmánybíróság határozata) 79. szakaszával és Az állandó bírósági tolmácsokról szóló szabályzattal (Az SZK Hivatalos Közlönye, 35/2010. szám) kapcsolatban, a tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár

HIRDET MÉNYT

tesz közzé

A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY TERÜLETÉN MŰKÖDŐ FELSŐBÍRÓSÁGOK TERÜLETÉRE ÁLLANDÓ BÍRÓSÁGI TOLMÁCSOK KINEVEZÉSÉRŐL

I.

A tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár állandó bírósági tolmácsok és a vakok, siketek vagy néma személyek jelnyelve állandó bírósági tolmácsainak kinevezésére hirdetményt tesz közzé a következő területekre:

- Újvidéki Felsőbíróság:
 - angol nyelv - 1; magyar nyelv - 1; albán nyelv - 5.
- Nagybecskerekai Felsőbíróság:
 - lengyel nyelv - 1; roma nyelv - 2; magyar nyelv - 1; olasz nyelv - 1; macedón nyelv - 1; kínai nyelv - 1; norvég nyelv - 1; görög nyelv - 1; svéd nyelv - 1; dán nyelv - 1; jelnyelv - 1.
- Mitrovicai Felsőbíróság:
 - albán nyelv - 1; bolgár nyelv - 1; török nyelv - 1; magyar nyelv - 1; arab nyelv - 1; pakisztáni nyelv - 1; perzsa nyelv - 1; szlovén nyelv - 1; ruszin nyelv - 1; orosz nyelv - 1.
- Szabadkai Felsőbíróság:
 - urdu nyelv - 2; pastu nyelv - 1; török nyelv - 2; albán nyelv - 2; kínai (mandarin) nyelv - 2; arab nyelv - 1; bolgár nyelv - 1; flamand/holland nyelv - 1; francia nyelv - 1; spanyol nyelv - 1; kurd nyelv - 1; jelnyelv - 2.
- Pancsovai Felsőbíróság:
 - szlovák nyelv - 5; olasz nyelv - 5; kínai nyelv - 3; román nyelv - 1; spanyol nyelv - 2; cseh nyelv - 3; bolgár nyelv - 2; magyar nyelv - 4; bolgár nyelv - 3; ruszin nyelv - 5; jelnyelv - 1.

II.

Az állandó bírósági fordító vagy a vakok, siketek vagy néma személyek jelnyelve állandó bírósági tolmácsának jelöltje (a továbbiakban: jelölt) az a személy lehet, aki eleget tesz a következő általános és külön feltételeknek, amelyeket a hirdetményben megállapított módon kell bizonyítani:

Általános feltételek:

1. nagykorú személy (a feltétel teljesítését születési anyakönyvi kivonattal vagy személyi igazolvánnyal /leolvasott biometrikus igazolvány/) bizonyítja,
2. a Szerb Köztársaság állampolgára (a feltétel teljesítését állampolgársági bizonylattal bizonyítja),
3. lakhelye Vajdaság AT területén van (a feltétel teljesítését személyi igazolvánnyal bizonyítja),
4. legalább felsőfokú végzettséggel rendelkezik (a feltétel teljesítését a felsőfokú végzettségéről szóló diplomával, illetve bizonyítvánnyal bizonyítja),
5. korábban munkaviszonyból eredő kötelesség súlyosabb megsértése miatt nem szűnt meg az államigazgatási szervezetben való munkaviszonya (a jelölt a feltétel teljesítését aláírt nyilatkozattal bizonyítja, hogy kirótt fegyelmi intézkedés miatt nem szűnt meg az államigazgatási szervezetben való munkaviszonya. A jelölt a nyilatkozatot maga állítja össze és írja alá, tekintet nélkül, hogy volt-e vagy sem, vagy munkaviszonyban van államigazgatási szervben),
6. nem ítélték legalább hat hónapig terjedő börtönbüntetés letöltésére (a feltételek teljesítését az illetékes bíróság által kiadott bizonylattal bizonyítja, hogy ellene nem folyik büntető eljárást olyan bűncselekmény elkövetése miatt, amelyet hivatali kötelességből üldöznek, a bizonylat nem lehet hat hónapnál régebbi és /a jelölt maga szerzi be/, valamint az SZK Belügyminisztériumának Rendőrségi Igazgatósága által kiadott bizonyítvány arról, hogy a jelöltet nem ítélték el legalább hat hónapig terjedő börtönbüntetésre, amely nem lehet hat hónapnál régebbi /hivatali kötelességből a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkársága szerez be a kinevezés előtt/).

Külön feltételek:

1. meghatározott idegen nyelv esetében megfelelő egyetemi végzettséggel kell rendelkeznie, vagy teljes mértékben ismernie kell a beszéd vagy szöveg forrásnyelvét és célnyelvét (a feltételek teljesítését a meghatározott idegen nyelv esetében megfelelő egyetemi végzettségről szóló diplomával, illetve bizonyítvánnyal vagy a bizottság előtt tett szóbeli nyelvvizsgán bizonyítja),
2. ismernie kell az adott célnyelvben és forrásnyelvben használatos jogi szakkifejezéseket (a jogi terminológia ismerete tekintetében a feltételek teljesítését a bizottság előtt tett szóbeli nyelvvizsgán bizonyítja),

3. a fordítói teendőkben szerzett legalább öt év szakmai tapasztalattal rendelkezik (a feltételek teljesítését a fordítói teendőkben szerzett tapasztalatról szóló bizonylat, bizonyítvány vagy egyéb megfelelő bizonyíték alapján bizonyítja).

III.

A jelöltnek a hirdetményre való jelentkezéshez mellékelnie kell a felsorolt bizonyítékok eredeti vagy hitelesített fénymásolatát.

IV.

A tartományi titkár által megalakított bizottság elbírálja a jelöltek kérvényeit és a benyújtott bizonyítékokat, valamint a külön feltételek teljesítésének bizonyítása céljából lefolytatja a nyelvtudás és a jogi terminológia ismeretének ellenőrzését, a vizsga költségeit a jelölt viseli.

V.

A II. pontban foglalt feltételek meglétéről szóló bizonyítékokat tartalmazó jelentkezéseket a hirdetmény megjelenésének napjától számított 30 napon belül kell megküldeni, a következő címre: Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16., 21 000 Újvidék, a következő megjelöléssel: „Jelentkezés a Vajdaság AT területén működő felsőbíróságok területére állandó bírósági tolmácsok kinevezésére közzétett hirdetményre.” A jelölt köteles a jelentkezésben feltüntetni a nyelvet és a bíróságot, amelyre jelentkezik, a lakcímét és a telefonszámát.

A késve érkezett, megengedhetetlen, érthetetlen vagy hiányos jelentkezéseket nem bíráljuk el.

A nyelvtudás ellenőrző vizsgát a jelentkezés benyújtására kijelölt határidő utolsó napjától számított 30 napon belül kell megtartani.

VII.

A hirdetményre való jelentkezés benyújtása után a jelöltnek 280,00 dinár összegben köztársasági közigazgatási illetéket kell befizetnie a Szerb Köztársaság költségvetésének 840-742221843-57, hivatkozási szám: 97 11-223 számú számlájára.

**TARTOMÁNYI OKTATÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI
KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁGA
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
SZERB KÖZTÁRSASÁG
128-74-35/2013-02.
2013. 11. 13.**

**Deli Andor magiszter s.k.,
TARTOMÁNYI TITKÁR**

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA		
845.	Határozat a fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek-és Ifjúsági Otthon megbízott igazgatójának felmentéséről	1245
846.	Határozat a fehértemplomi székhelyű Vera Radivojević Gyermek-és Ifjúsági Otthon megbízott igazgatójának kinevezéséről	1245
847.	Határozat a fehértemplomi Történelmi Levéltár igazgatóbizottsági tagjának kinevezéséről	1245
848.	Határozat az Üzleti Szabványosítási és Tanúsítványozási Információs Központ alapszabálya módosításának és kiegészítésének jóváhagyásáról	1245
849.	Határozat az újvidéki Brankovo kolo Középiskolai Diákotthon igazgatójának felmentéséről	1246
850.	Határozat az újvidéki Brankovo kolo Középiskolai Diákotthon igazgatójának kinevezéséről	1246
TARTOMÁNYI OKTATÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG		
851.	Hirdetmény a Vajdaság Autonóm Tartomány területén működő felsőbíróságok területére állandó bírósági tolmácsok kinevezésére	1246

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:
Službeni list APV, Magyar Szó Kft. , Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Ksenija Jovanović, tel.: 021/487-40-00.

Nyomtatja: Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.

Telefonszámok: szerkesztőség (021) 457-060, előfizetési osztály (021) 557-244, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.com